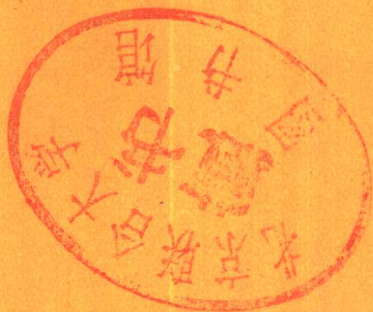


# 《大学英语》

## 自学辅导：精读 I

史 聪 编著    黄昌玮 审定



北京大学出版社

《大学英语》自学辅导：

精读 I

史 聪 编著  
黄昌玮 审订

北京 大学 出版 社  
北 京

252511

## 新登字（京）159号

### 图书在版编目（CIP）数据

《大学英语》自学辅导：精读 I / 史聪编著.

—北京：北京大学出版社，1994. 9

ISBN 7-301-02679-X

I. 大… I. 史… II. 英语-高等学校-教学参考资料

IV. H319

书 名：《大学英语》自学辅导：精读 I

著作责任者：史聪 编著

标准书号：ISBN 7-301-02679-X/G·0279

出版者：北京大学出版社

地 址：北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

电 话：出版部 2502015 发行部 2559712 编辑部 2502032

排 印 者：北京大学印刷厂

发 行 者：北京大学出版社

经 销 者：新华书店

版 本 记 录：787×1092毫米 32开本 4印张 88千字

1994年9月第一版 1994年9月第一次印刷

定 价：3.50元

# Contents

Unit 1	
How to Improve Your Study Habits? .....	( 1 )
Unit 2	
Sailing Round the World .....	( 7 )
Unit 3	
The Present .....	(14)
Unit 4	
Turning Off TV: A Quiet Hour .....	(19)
Unit 5	
A Miserable, Merry Christmas .....	(26)
Unit 6	
Sam Adams, Industrial Engineer .....	(33)
Unit 7	
The Sampler .....	(38)
Unit 8	
You Go Your Way, I'll Go Mine .....	(44)
Unit 9	
The Brain .....	(50)
Unit 10	
Going Home .....	(56)
附录	
1. 练习答案 (Units 1—10) .....	(62)
2. 课文参考译文 (Units 1—10) .....	(104)

## Unit 1

### How to Improve Your Study Habits?

#### 1. *Want to know how to improve your grades...*?

标题上面斜体的几行是编者加的,可称之为 Introduction 或 Introductory Remarks,即引言、引起正文的话。

1) 第一句前面省略了 Do you 即 Do you want to know...?

2) without 带着一个 -ing 分词短语作状语。

3) spend more time studying 即 spend...doing sth. 结构,表示花了多少时间去做某事。例如:

He spent much time correcting my grammar.

(他花了很多时间给我改正语法。)

I have spent all day looking for you.

(我花了一整天找你。)

#### 2. *Sound too good to be true?*

1) 这是个省略句,句首省略了主语 It,指前面说的 to improve your grades without having to spend more time studying. 而且这个疑问句是以陈述句的形式来问的。这在口语中很常见,尤其是问话的人很肯定时。

2) too good to be true 可译为“好得难以置信”。too...to 表示“太……以至于不”。

#### 3. *Well, read on...* ——那么就请读下去吧。

on 是个副词，可跟在很多及物动词后表示继续做某事，如：go on, run on, talk on, work on 等等。

例如：They worked on till late afternoon.

(他们一直工作到下午很晚。)

4. average student with average intelligence (l. 1)

average —— 平均的，一般的，普通的 (ordinary, usual)

我们可以说：An average shark is said to be above five feet long.

也可以说：The average length of sharks is above five feet.

5. probably (l. 2) —— 很有可能 (almost certainly)

比较：possibly —— 也许，可能 (may be, perhaps)

6. top student (ll. 2, 3)

top 在这里是形容词，意为最好的，最高的 (best, highest)。如：

at top speed	全速
top honours	最高荣誉
the top news	头条新闻

7. This is not necessarily the case, however (l. 3) —— 然而实际情况未必就是如此。

1) necessarily —— 必须地，必然地 (inevitably, unavoidably)

如：Good-looking food doesn't necessarily taste good.

(好看的食物未必就好吃。)

2) be the case —— 确实如此，是真的 (be true, be the actual condition)

如：He thought he had found the right answer, but that was not the case. (他以为他找到了正确答案，但事

实并非如此。)

8. students of average intelligence (l. 4)

比较第一行的 student with average intelligence。这两种说法的差别也就像我们汉语说“中等智力水平的学生”和“具有中等智力水平的学生”这样的差别。意思基本相同，只是表达不同。of 和 with 都是介词，引导介词短语，作定语。但在其他一些情况下就不能互换。如：a man of thirty (一个三十岁的男人) 就不能用 with。而 a man with glasses (一个戴眼镜的男人) 就不能用 of。

9. Here's how (l. 5)

这是个省略句，省略前一句中说过的内容。完整的句子是：Here is how students of average intelligence can be top students...

10. fill in (l. 7) —— 填上，填充 (write in; put in)

如：fill in the form 填表

fill in the blanks 填空

11. committed time (l. 7) —— 非花不可的时间 (time committed for necessary purposes)

committed 是动词 commit 的过去分词，相当于形容词，意思是“指定用于…的”或“承诺用于…的”。

12. decide on (l. 8) —— 决定，选择 (determine, choose)

例如：He has decided on a date for the meeting. (他已决定好了开会的日期。)

13. Be sure to set aside (l. 9)

1) Be sure to do sth. —— 一定要，千万要。

其否定形式是 Be sure not to do sth. 这是个祈使句，第二人称主语不表示出来，动词同原形。

2) set aside (l. 9) —— 留出(或存下)以备后用 (put aside for later use)

例如: Have you set aside enough money against your old age? (你为防老存够钱了吗?)

注意这些短语动词, 如上面的 fill in, decide on, 还有后面的 look over, go over 等, 它们相当于一个及物动词, 后面跟宾语。

14. work assignments (ll. 9, 10) —— (教师布置的) 课外作业  
这是名词修饰名词。assignments 本身也可指课外作业, 前面加上 work 意思更加明确。

15. and entertainment as well (ll. 11, 12)

and ... as well —— 也, 同样 (also, too)。比较第 24, 25 行中的 and improves your comprehension as well.

16. ... make you more aware of ... (l. 13) —— 使你更了解  
.....

more aware of 是宾语 you 的补语。一般 aware of 前用系动词 be; be aware of, 即“了解, 知道……, 认识到”, 如: Are you aware of your mistakes? (你知道你自己的错误吗?)

但当后面跟 that clause (由 that 引导的从句) 时, 就不要介词 of 了:

He is fully aware that he is late for the meeting. (他完全清楚他开会要迟到了。)

17. enable...to do (l. 14) —— 使...能够(做到)

如: Airplanes enable people to travel great distance rapidly. (飞机使得人们能很快地到很远的地方。)

18. concentrate on (l. 19) —— 把某人的(思想、注意力, 努



力等)集中在…上

注意 concentrate 后跟介词 on。如:

Please concentrate on your work. (请把注意力集中在你的工作上。)

19. skim (l. 20) —— 略读, 浏览

这个词本义是“掠过, 擦过, 滑过”。如: The swallows were skimming over the water. (燕子掠过水面)。

我们常说 skimming and scanning 指快速浏览。scan 意思和 skim 差不多, 但若细分, skimming 通常指快速地抓住文章大意; scanning 则指快速搜寻所需要的信息, 通常阅读前就知道自己要找什么。

20. look over (l. 20) —— 察看, 检查 (examine, inspect)

如: Our teacher is busy looking over the examination papers. (我们的老师正忙着审阅考卷。)

21. Skimming helps double your reading speed and improves... (l. 24)

1) double 在这里是动词, 意思是“使…加倍”。

2) help 后跟不定式可以带 to, 也可不带。这个句子中就没有带 to (还有第 40 行的 help 后)。

如: By helping them we are helping (to) save ourselves. (帮助他们也就是帮助解救我们自己)。

3) 后面的 improves 是和 helps 并列的。读一个句子时要搞清并列的语法结构。

22. Listening to what the teacher says in class means less work later. (ll. 26, 27)

这是-ing 分词结构作主语的句子。谓语动词是 means。上面第 10 行和 24 行中的 studying 和 Skimming 都是-ing

分词作主语。

23. Take notes to help you remember ... (ll. 27, 28).  
help 后用不带 to 的不定式作宾语补语, 即 remember 是 your 的补语。下面第 33 行的 understand 也同样。这样的动词还有 have, let, make 等。
24. go over (l. 29) —— 仔细检查, 温习一遍, 再读 (或润色) 一遍  
如: Go over your test paper again to look for mistakes.  
(再把答卷检查一遍找一找有什么错误。)
25. ... points you remain confused about (ll. 30, 31)  
1) you remain 前省略了 that。这是个定语从句, 修饰前面的 points。  
2) remain 是系动词, confused 是从句主语 you 的补语 (有些语法书称表语)。
26. Regular review leads to improved performance on tests (l. 35)  
1) lead to —— 导致, 通向。注意 to 是介词, 后跟名词性短语。如: Hard work leads to success,  
2) improved 是过去分词, 作定语修饰 performance。
27. ... that might help you with your studying. (l. 41)  
注意在 help 的宾语后用 with 引导的介词短语表示帮助做什么。如:  
She helped him with his English.  
May I help you with your luggage?
28. Share with... (l. 44) —— 与... 分享  
如: I share the office with two other clerks. (我与另外两个办事员共用这间办公室。)

## Unit 2

### Sailing Round the World

Sir Francis Chichester: 英国探险家, 1901 年生于英国的 Devon。年轻时去过新西兰, 在那里做过矿工、推销员等。1929 年回英国后, 他单人驾驶双翼飞机飞往澳大利亚。两年后他第一次飞越新西兰和澳大利亚之间的 Tasman 海。之后他又计划环球飞行, 但未成功。

1960 年他驾驶他的 Gipsy Moth I 在从英国的普利茅斯到纽约的单人横渡大西洋帆船比赛中获胜, 航程 40 天。

1966 年 8 月 27 日他驾驶 Gipsy Moth N 开始了他的环球航行。1967 年 5 月 28 日完成全程。然后驶往 Greenwich, 在那儿由女王伊莉莎白二世封为“爵士”。所以他的名字前有 Sir 的称谓。他死于 1972 年。他曾写过两本书: *The Lonely Sea and Sky* 和 *The Gipsy Moth Circles the World*。

1. ... *set out to sail single-handed round the world.*

1) *set out* —— 开始 (做某事), 着手 (做某事)。后跟不定式。还表示“动身, 出发”, 同 *set off* (l. 30)。

▲ 如: *They set out to solve the problem.* (他们开始解决这个问题。)

*They set out as the sun was rising.*

(太阳刚一升起他们就出发了。)

2) *single-handed* —— 单枪匹马的 (地), 独自的 (地)。另

外还表示“只用一只手的(地)”。

这是 adj. + n. -ed 构成的复合形容词或副词, 如 simple-minded (头脑简单的)。下面再给出一些以 single 开头的复合形容词:

single-breasted	单排扣的
single-eyed	独眼的; 单纯的, 真诚的
single-hearted	忠心的, 真诚的
single-minded	专心致志的, 一心一意的; 真诚的

2. ... had already surprised his friends several times (l. 2)

surprise 是使动动词, 意思是“使吃惊”, 后要跟宾语。这种动词汉语中没有, 要注意它的用法, 尤其是在使用分词的时候。

3. gave up (l. 4)

give up —— 放弃, 停止做某事

如: You'd better give up smoking. (你最好不要抽烟了。)

It's still early for you to give up hope.

(你现在放弃希望还太早。)

4. solo transatlantic sailing race (ll. 5, 6)

1) solo: adj. 单独的 (without a companion)

n. 独唱, 独奏

2) trans-: 这是个前缀, 表示转移, 转变, 跨越 (across; over)。比如:

transform v. 使变形; 化作

transformation n.

translate v. 翻译

translation n.

transplant v. 移植

transport v. 运输

transportation n.

5. carry out (ll. 8, 9) —— 贯彻, 执行, 落实; 进行, 开展  
实现

例如:

He always makes promises. But he never carries them out.  
(他总是许诺, 但从来也不履行。)

6. ... the greatest voyage of his life. (l. 10)

of 表示“在...中最突出的”。前面常用最高级。如:

He is the best of the three. (他是三个人当中最好的。)

He is the hero of heroes. (他是英雄中的英雄。)

7. 16-metre boat (l. 11)

由数词和一个表示度量的名词构成复合形容词, 在这个表示度量的名词后不加-s。如:

a five-pound note 一张五英镑的钞票

a six-year-old boy 一个六岁的男孩

8. ... the great nineteenth century clipper ships (ll. 13, 14)  
clipper ship 是十九世纪用的一种快速帆船。当汽船  
(steam ship) 出现后, clipper ship 就不再使用了。

9. plenty of crew (ll. 15, 16)

1) plenty of 后跟可数或不可数名词。如:

plenty of water/sugar/money

plenty of books/chairs/bottles

2) crew 是集合名词, 表示“全体船员”。

10. by himself (ll. 16, 17)

by oneself —— 单独, 独自, 一个人

如: Are you all by yourself? (就你一个人吗?)

The little girl travelled from London to Paris by herself. (这个小女孩一个人从伦敦到了巴黎。)

11. cover (ll. 19, 20) —— 行过, 经过 (多少路程)

如: He covered the distance in fifteen minutes.

(他用了 15 分钟走过/跑过/开车经过了这段路程。)

How many pages have you covered? (你看了多少页了?)

12. must not (l. 29) (或 mustn't) —— 必须不。试比较 needn't 或 don't have to (不必):

You must not go with them tomorrow. (你明天不能跟他们去。)

You needn't/don't have to go with them tomorrow. (你明天不必跟他们去。)

13. dissuade him (l. 31)

常用 dissuade sb. from doing sth., 如:

They tried to dissuade her from marrying him. (他们试图劝阻她跟他结婚。)

14. by far (l. 32) —— (常用来修饰形容词和副词的比较级和最高级) …得多, 最…

如: He is by far the tallest among us. (他在我们当中最高的。)

His explanation is clearer by far. (他的解释要清楚得多。)

15. treacherous (l. 33) —— 背叛的, 背信弃义的, 奸诈的, 不可靠的, 不实在的, 有暗藏危险的  
课文中就是最后这个意思。如:

treacherous ice 表面坚实的冰

treacherous weather 变化莫测的天气

16. Cape Horn (l. 33) —— 合恩角, 在智利。是南美洲的最南端, 和南极洲之间形成一个很窄的海岬, 这里海浪能高达 50 英尺。

17. The next night, the blackest he had ever known (ll. 34, 35)

the blackest 后省略了 night, 因为前面已说过 night。the blackest (night) ...是前面 night 的同位语。

18. so...that... (l. 35) —— 太...以致于..., 到了某种程度以致于

如: It was so dark that he couldn't see the face of his companions. (天是那么黑, 他甚至看不见他同伴们的脸。)

19. he could not help thinking that... (ll. 38, 39) —— 他不禁要想.....

can't/couldn't help doing sth. 表示禁不住做某事, 不由得做了某事。如:

I can't help laughing. (我忍不住笑了起来。)

I couldn't help overhearing what he said. (我不禁要偷听他说的话。)

20. the nearest person he could contact by radio, unless there was a ship nearby, would be on an island 885 miles away. (ll. 39, 40, 41)

两个逗号之间由 unless 引导的是一个插入语。unless 是连词, 表示“除非...”。整个句子主谓语框架是: the nearest person...would be on an island...

21. succeed in doing sth. (l. 42) —— 成功地做成了某事  
如: She succeeded in making a favourable impression among them. (她成功地使他们在他们当中有了一个好印象。)

22. Wild horses could not drag me down to ... (ll. 44, 45) 这是个常用的比喻说法, 等于说 Nothing could make me go back to ...。例如:

Wild horses could not drag him to talk before public.  
(什么也无法使他在公众面前讲话。)

23. Queen Elizabeth I knighted him with the very sword...  
(l. 48)

1) 骑士 (knight) 是欧洲中世纪封与骑马打仗的武士们的荣誉头衔。在中世纪后 knight 是指英王或女王封与有特殊贡献的人的荣誉称号, 有时译成“爵士”。骑士或爵士的地位或身份称为“kighthood”。有 knight 称号的人名字前冠以“Sir”。Sir 加在整个名字前或是除了姓以外的名字前, 如 Sir Francis (Chichester)。

封骑士的仪式叫“kighthood ceremony”。由国王或女王用一柄长剑在跪在身前受封的人左肩上轻触一下, 然后是右肩, 最后是头顶, 同时说: “We dub thee Sir ...” (“我们封你为 Sir……”)

2) very —— 正是 (那个), 恰好是, 同一个

24. Sir Francis Drake (1540-1596), 英国航海家及探险家, 第一个环球航行的英国人。他曾是英国的海军中将, 曾到西非贩卖黑奴, 曾帮助英国打败西班牙的“无敌舰队” (Spanish Armada)。英国人把他看作民族英雄, 但其他许多国家的人认为他是海盗。



25. ... of which the sailing time was 226 days. (l. 52)

这是个非限定定语从句, 修饰前面的 nine months。which 前的 of 在这里表示“...中的部分”, 如: three of us, seventeen days of the month, 226 days of the nine months。

26. In doing so... (l. 55)

so 指前一句中说的, 即 In experiencing fear and conquering it...。